

20

Situations d'écriture particulièrement appropriées à l'enseignement de la langue et de la culture d'origine

Objectif

Parmi les idées énumérées jusqu'à présent, nombreuses sont celles que l'on peut facilement appliquer aux cours de langue et culture d'origine. Les situations d'écriture décrites ci-après fournissent d'autres suggestions à cet égard. Elles ont un lien thématique étroit soit avec le pays d'origine, soit avec la vie dans et entre deux cultures et langues, propre aux élèves inscrits aux cours LCO.

1. Les textes d'énigmes

4^e–9^e années

30 min



Les E reçoivent la consigne de décrire un fait en rapport avec l'histoire, la culture ou la géographie de leur pays d'origine, sans mentionner le nom de l'événement, de la personnalité ou de la ville en question. Le sujet doit se limiter à l'histoire, la culture, la géographie ou les personnalités. L'exercice peut d'abord s'effectuer à l'oral, puis les énigmes devront être écrites, rassemblées et échangées.

2. Reportages, affiches, exposés

3^e–9^e années



Au cours de ce projet d'enseignement plus ambitieux, les E élaborent un reportage, une affiche ou un exposé sur un lieu, un événement ou une personnalité de leur pays d'origine. On discute en classe de la forme que prendra la présentation (par ex. affiche ou exposé avec fiche de travail associée). On détermine bien sûr les exigences en fonction de l'âge. Pour le projet (présentations incluses), il faut prévoir deux ou plusieurs doubles leçons. Il est conseillé d'annoncer le projet avant les grandes vacances pour permettre aux E de rassembler le matériel nécessaire et de se préparer.

3. Fiches de travail, textes informatifs, quiz, etc.

4^e–9^e années

45 min



Au lieu que ce soit le P qui fournisse tous les textes informatifs, fiches de travail, images, présentations sur ordinateur, etc. pour les cours de langue d'origine, les E peuvent occasionnellement s'en charger. De cette manière, ils assimilent de nombreuses connaissances et en révisent d'autres. Il est important de déterminer à l'avance de façon précise ce que l'on doit créer (par exemple, une fiche de travail ou un quiz en guise de conclusion sur un thème).

4. Entretiens réels ou fictifs

5^e–9^e années



Les E ont pour consigne de mener des entretiens sur un sujet déjà abordé en classe, de les consigner par écrit et de les présenter à la classe. Sujets et partenaires d'entretiens possibles : souvenirs de vos parents ou grands-parents sur leur enfance dans le pays d'origine ; entretien avec une personne du même âge dans le pays d'origine sur des sujets comme « le temps libre » ou « les perspectives d'avenir » ; entretien avec des personnes du pays dans lequel les E vivent sur des sujets tels que le « racisme », « les étrangers », « l'intégration ». Au préalable, il est important d'expliquer aux E comment on effectue un entretien : écrire les questions clés, formuler des questions ouvertes (pas de questions oui/non, mais plutôt des invitations à parler : « Racontez-nous, s'il vous plaît... »). Il faut aussi leur rappeler qu'en tant qu'intervieweur, il convient de parler le moins possible. Il faut préciser le type de document attendu : ne pas noter tous les mots, mais résumer. Dispositif d'enregistrement : bande magnétique ou téléphone portable.

Variante intéressante : imaginer et rédiger des entretiens fictifs avec des personnalités importantes de leur propre culture et politique.